



Rzeczpospolita Polska
Minister Infrastruktury
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*0596*00
Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**
Make (trade name of manufacturer):
AUTO-HAK Słupsk
- 0.2. **Typ i ogólny opis handlowy:** **Zaczep kulowy B12**
Type and general commercial description(s): Towing hitch
- 0.3. **Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części: Marka i typ**
Means of identification of type if marked on the component: Make (trade name) and type
- 0.3.1. **Miejsce tego oznakowania: na tabliczce**
Location of that marking: on type label
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer:
PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego: nie dotyczy**
Name(s) and address(es) of assembly plants: N/A

CZĘŚĆ II
SECTION II

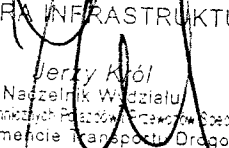
1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**
Class of the type of coupling:

- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza:**
wg dokumentacji homologacyjnej
 Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
 according to approval documentation
- 1.3. **Maksymalna wartość D: 11,4 kN**
 Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 90 kg**
 Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**
 Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**
 Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**
wg dokumentacji homologacyjnej
 Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
 according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
 Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
 Technical service responsible for carrying out the tests:

Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

3. **Data sprawozdania z badań: 2008-12-29**
 Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.246.08H**
 Number of test report:
5. **Uwagi: Brak**
 Remarks: None
6. **Miejscowość:**
 Place: PL 00-928 Warszawa

7. **Data:**
 Date: 2009-06-10

8. **Podpis:**
 Signature: 
 Z upoważnienia
 MINISTRA INFRASTRUKTURY
 Jerzy Kłóć
 Naczelnik Wydziału
 Warunków Technicznych Pojazdów Ciężkich i Ciężarów Specjalnych
 w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**
 The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached

- **Dokumentacja B12**
 Documentation

- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.246.08H**
 Test report No:

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 0596*00/2008
INFORMATION DOCUMENT No 0596*00/2008

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

0. DANE OGÓLNE
GENERAL

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):.....AUTO-HAK Słupsk
Make (trade name of manufacturer):

0.2. Typ i opis handlowy:Zaczepek kulowy B12
Type and commercial description: Towing hitch

0.5. Nazwa i adres producenta: PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
Name and address of manufacturer: PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K

**0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda
umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval
Mark: on type label

0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu: nie dotyczy
Address(es) of assembly plant(s): N/A

**1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ
NACZEPAMI**

CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

**1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu
mechanicznego urządzenia sprzęgającego:
wg dokumentacji homologacyjnej**

Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical
coupling device:
according to approval documentation

1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych): A50-X
Class and type of the coupling device(s):

1.3. Maksymalna wartość D: 11,4 kN
Maximum D-value:

1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu: 90 kg
Maximum vertical load S at the coupling point:

1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A

1.6. Maksymalna wartość V: nie dotyczy
Maximum V-value: N/A

**1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia
lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe;
informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest
ograniczone do szczególnych typów pojazdu:
wg dokumentacji homologacyjnej**

Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing
points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is
restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

**1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:
nie dotyczy**

Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

